Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Волжский государственный университет водного транспорта"

УТВЕРЖДАЮ

/ М.Ю. Чурин

Подписано в АСУ "Учебный процесс" *(Ф.И.О.)*

25 мая 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Наименование образовательной программы	Судовождение на морских и внутренних водных путях
Наименование дисциплины	**ФТД04 Спецкурс. Радиообмен на английском языке**
Факультет	Институт "Морская академия"
Кафедра	Кафедра иностранных языков и конвенционной подготовки
Специальность	26.05.05 Судовождение
Специализация	Судовождение на морских и внутренних водных путях

Распределение часов по семестрам (курсам)

Вид занятий	**Очная форма обучения, часы***												**Заочная форма обучения, часы***								**Общая трудоемкость, з.е.**
	№ семестра												**№ курса**								
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**Σ**	**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**Σ**	
лекции																					
практические занятия																					
лабораторные занятия											28	**28**						18		**18**	
контактная самостоятельная работа																					
экзамен																					
самостоятельная работа											44	**44**						54		**54**	
всего											72	**72**						72		**72**	**2**

* - здесь и далее указываются академические часы

Распределение форм контроля по семестрам (курсам)

Форма контроля	**Очная форма обучения**												**Заочная форма обучения**							
	№ семестра												**№ курса**							
	1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**		**1**	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	
экзамен																				
зачет с оценкой																				
зачет											зач							зач		
курсовая работа (проект)																				

г. Нижний Новгород

2023

Программа составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности:

ФГОС 26.05.05 Судовождение от 15.03.2018 № 191

Разработчик(и) программы Ю.Р. Гуро-Фролова

(Ф.И.О.)

Программа одобрена на заседании кафедры

протокол № 7 от 24 мая 2023 г.

Заведующий кафедрой / Ю.Р. Гуро-Фролова /

(должность) *(Подписано в АСУ "Учебный процесс")* *(Ф.И.О.)*

24 мая 2023 г.

1. Место дисциплины в структуре ООП

Код дисциплины	Наименование блока	Трудоемкость дисциплины, з.е.
ФТД04	Факультативы	2

2. Перечень планируемых результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ООП

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие у обучающегося следующих компетенций:

№ п/п	Компетенция	Индикатор достижения компетенции		
		Знать	**Уметь**	**Владеть**
1	ПК-7.Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме	ПК-7.З.1 знать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.	ПК-7.У.1 уметь использовать английский язык на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.	ПК-7.В.1 владеть английским языком на уровне, позволяющем лицу командного состава пользоваться картами и другими навигационными пособиями, понимать метеорологическую информацию и сообщения относительно безопасности и эксплуатации судна, поддерживать связь с другими судами береговыми станциями и центрами СУДС.
2		ПК-7.З.2 знать обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).	ПК-7.У.2 уметь применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).	ПК-7.В.2 владеть умением применять обязанности лица командного состава в многоязычном экипаже, включая способность использовать и понимать Стандартный морской разговорник ИМО (СМР ИМО).
3		ПК-7.З.3 знать особенности употребления профессионального английского языка в устной и письменной формах.	ПК-7.У.3 уметь использовать особенности профессионального английского языка в устной и письменной формах.	ПК-7.В.3 владеть особенностями профессионального английского языка в устной и письменной формах.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие у обучающегося следующих требуемых Международной конвенцией о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года стандартов компетентности:

№ п/п	Таблица	Функция	Сфера компетентности

1	A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более	A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации	A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

3. Распределение разделов (тем) по семестрам (курсам) с указанием часов

№ п/п	Наименование раздела (темы)	Индикатор достижения компетенции	Сфера компетентности (МК ПДНВ)	Очная форма обучения						Общее кол-во часов	Заочная форма обучения						Общее кол-во часов
				№ сем.	лекции	практические занятия	лабораторные занятия	КСР	самостоятельная работа		№ кур-са	лекции	практические занятия	лабораторные занятия	КСР	самостоятельная работа	
					кол. час.							кол. час.					
1	Sailing direction review: Pilotage, Lights, Passing through narrows, Buoys and beacons. IMO review: AI/4.2 Embarking/Disembarking pilot; AI/6.4.3 Pilot request, Navigational information AI/6.2.2, AI/6.1.1 Traffic data; AI/6.2.3.5-6 Safe movements and Canal operations, Navigational information AI/6.2.2	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		4	6	6			2		4	6
2	Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking. IMO-phrases review: Search and Rescue, Distress communication: Person overboard AI/1.2.1-4, AI/1.1.11	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			2		3	5
3	Sailing direction review: Anchoring. Anchorages. Dangers. IMO review: AI/6.2.1.1 Navigational warnings, AI/6.2.3.5 Avoiding dangerous situations. AI/6.2.3.2 Anchoring; AII/3.5.1 -2 Going to anchor, Leaving the anchorage	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			2		3	5
4	Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3		11			2		3	5	6					5	5
5	Sailing direction review: Mooring. Tides and tidal sreams. Towing. Directions. IMO review: AI/6.2.3.3 Arrival, berthing and departure; AII/3.7.1 - 3 Berthing and unberthing. AI/6.2.1.5 Hydrographic information. AI/4.3 Tug request, AI/6.4.2 Tug services; AII/3.6 Tug assisstance.	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			1		4	5
6	Port enrty. IMO-phrases: Navigational assistance, Request and Identification, Position, Course, Traffic organization service, Clearance forward planning AI/6.2.2.1-3, AI/6.2.3.1	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			2		3	5
7	Weather messages: Met Office, date, time, period, Metareas. Wind and sea state. Pressure and coordinates IMO-phrases Meteorological and Hydrological conditions AI/3.1.1-3. IMO-phrases: Meteorological information AI/6.2.1.8	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			2		3	5

8	Weather messages: overcast,precipitation, visibility, temperature. Gale warnings, storms, hurricanes. IMO-phrases: Meteorological warnings Al /6.2.1.7.	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			2		3	5
9	Mariners' alerting and reporting scheme. Reading, vocabulary exercises, Speaking. Кейс-задача	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3		11			2		3	5	6					5	5
10	Nautical chart. Information on the admiralty charts: nautical chart title and marginal notes, legend	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3		11			2		3	5	6			1		4	5
11	Nautical chart. Aids to navigation and services: lights, beacons, bouys, radar, radio and satelite navigation systems	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3		11			2		3	5	6			1		4	5
12	Nautical chart: hydrography: depths, dangers, nature of the seabed, areas, limits, tracks, routs, offshore installations	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3		11			2		3	5	6			1		4	5
13	Подготовка к зачету. Review_IMO-phrases, Sailing directions, WX, Nautical chart	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		3	5	6			1		4	5
14	Зачет	ПК-7.3.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.3.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.3.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	A-II/1-1.7	11			2		4	6	6			1		5	6

4. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы

4.1. Помещения и оборудование

№ п/п	Вид помещений	Оснащение помещений	№ помещений
1	Учебные аудитории для проведения учебных занятий	оборудование и технические средства обучения (Стул (20 ед.); Стол аудиторный (10 ед.); Доска аудиторная (1 ед.); Лингафонный кабинет L224 (1 ед.); Интерактивный комплект: интерактивная доска (1 ед.); Интерактивная доска (1 ед.); Проектор BENQ (1 ед.); Экран подвесной (1 ед.); Ноутбук IBM (LENOVO) (1 ед.) (875))	875
2	Помещения для самостоятельной работы обучающихся	компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечение доступа в электронную информационно-образовательную среду университета	462

4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

№ п/п	Наименование
1	Microsoft Office Professional Plus 2016 (Договор №44/109-15 от 28.12.2015 (бессрочно))
2	Microsoft Office ProPlus 2013 (Договор №44/59-18 от 09.04.2018 (бессрочно))

4.3. Карта обеспеченности печатными и(или) электронными изданиями и электронными образовательными ресурсами

№ п/п	Наименование источника	Год издания	Ресурс	Коли-чество экземп-ляров
1	;Стандартные фразы ИМО для общения на море;;-СПб.,ЦНИИМФ; ;	2015	ПР	70
2	Вохмянин, С.Н.;Деловой английский на море - ведение деловых переговоров на море в объеме стандартного морского навигационного словаря-разговорника;учеб.пособие;Вохмянин, С.Н.-М.,ТрансЛит; ;	2013	ПР	51
3	Бурханов, М.В.;Справочник штурмана + CD;учеб.пособие;Бурханов, М.В.-М.,Моркнига; URL: https://www.morkniga.ru/library/read/00814547/ ;	2010	ЭР	0
4	Крайнова, В.В. Методические указания по организации и выполнению внеаудиторной (самостоятельной) работы [Электронный ресурс] : для преподавателей и студ.по направлениям подготовки (спец.) высш.и сред.проф.образования / В. В. Крайнова ; ВГУВТ. - Н.Новгород, 2018. - 1 текст/файл. - Авторский вариант. – Режим доступа: http://94.100.87.24:8080/MarcWeb/Tmp/f15520.pdf	2018	ЭР	0

Программа предусматривает возможность применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Электронная информационно-образовательная среда университета с возможностью доступа к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" - Режим доступа: http://www.eios.vsuwt.ru/.

4.4. Современные профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование
1	Статистический сборник: Транспорт в России- Режим доступа: http://www.gks.ru/wps/wcm/connect/rosstat_main/rosstat/ru/statistics/publications/catalog/doc_1136983505312
2	Центральная база статистических данных - Режим доступа: http://cbsd.gks.ru/

4.5. Информационные справочные системы

№ п/п	Наименование

1	Справочная правовая система «КонсультантПлюс» - Режим доступа: http://www.consultant.ru (договор от 02.02.2015 г.)
2	Справочная правовая система «Гарант» - Режим доступа: http://www.garant.ru (договор 62/16 от 01.09.2016 г. - бессрочный)

5. Оценочные и методические материалы

Оценочные и методические материалы, определяющие процедуры оценивания индикаторов, характеризующих этапы формирования компетенций, являются приложением к программе.

№ п/п	Код контроли-руемой компетен-ции	Индикатор достиже-ния компе-тенций	Сфера компетентности (МК ПДНВ)	Контроли-руемые разделы (темы)	Формы и методы контроля и оценки результатов обучения		Процедура оценивания	Критерии оценивания результата обучения и шкала оценивания			
								2	3	4	5
					Вид контроля	Форма контроля		не зачтено	зачтено		
1	ПК-7.	ПК-7.З.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.З.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.З.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3	А-II/1-1.7	1 2 3 4 5 6 7 8 9	текущий контроль	Кейс-задача	Выполняется в устной (работа в парах, диалог) форме. Обучающимся предлагается разыграть профессиональный сценарий на иностранном языке с использованием соответствующих ИМО-фраз из стандартного морского разговорника. Тему ситуации обучающиеся могут выбрать из предложенных преподавателем или сформулировать самостоятельно. Пример ситуаций представлен в ФОС.	самостоятельно. Пример ситуаций представлен в ФОС. "Зачтено" - обучающийся демонстрирует уверенное владение изученным лексико-грамматическим материалом; сформированность необходимых практических навыков; допускает единичные лексико-грамматические ошибки в ходе высказывания. Тема кейс-задачи раскрыта, задача выполнена. ИМО-фразы правильно воспроизведены.			"Не зачтено" - обучающийся обнаруживает существенные пробелы в знаниях лексико-грамматического материала по теме; несформированность необходимых практических навыков; допускает множественные грубые лексико-грамматические ошибки в ходе выполнения задания. Тема кейс-задачи не раскрыта, задача не выполнена. ИМО-фразы воспроизведены правильно на менее, чем 50%.

2	ПК-7.	ПК-7.З.1 ПК-7.У.1 ПК-7.В.1 ПК-7.З.2 ПК-7.У.2 ПК-7.В.2 ПК-7.З.3 ПК-7.У.3 ПК-7.В.3		1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14	промежуточная аттестация	Зачет	Проводится в установленное расписанием время.Форма проведения зачета - устная Задания к зачету: 1. Перевод лоции с английского языка на родной язык. 2 Перевод сводки погоды с английского языка на родной язык. 3. Фразы Стандартного морского разговорника. 4. Чтение (перевод легенды с английского языка на родной, описание символов на карте) морской карты. Образцы для перевода лоции, сводки погоды и чтения морской навигационной карты, примерные фразы из Стандартного морского разговорника приводятся в ФОС.	«Не зачтено» (компетенция не сформирована) - обучающийся не владеет материалом. Лоция, сводка погоды, легенда на морской карте переведены с английского языка на родной язык на менее, чем 50%. Обучающийся не ориентируется в лексике и грамматике, допускает множественные лексико-грамматические, фонетические ошибки. Обучающийся демонстрирует отсутствие знания символов на морской карте, затрудняется воспроизвести фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз менее 50%.			«Зачтено» - обучающийся демонстрирует уверенное владение изученным материалом. Лоция, сводка погоды, легенда на морской карте переведены с английского языка на родной язык на 60%. Обучающийся демонстрирует уверенное знание символов на морской карте, уверенно воспроизводит фразы из Стандартного морского разговорника. Процент правильно воспроизведенных фраз более 60%.

Каспийский институт морского и речного транспорта

им. ген.-адм. Ф.М. Апраксина – филиал

ФГБОУ ВО «ВГУВТ»

УТВЕРЖДАЮ

Директор_____ О.И. Карташова

«30» _____августа_____ 2023 г.

Лист изменений и дополнений в рабочую программу дисциплины
Спецкурс. Радиообмен на английском языке
по специальности 26.05.05 Судовождение

В рабочей программе дисциплины внесены следующие изменения: п. 4. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы актуализирован в соответствии с материально-технической базой филиала.

Дополнения и изменения в рабочую программу рассмотрены на заседании кафедры «Гуманитарные дисциплины и английский язык» от «28» августа 2023 г. протокол № 1.

И.о. зав.кафедрой _____ М.М. Бичарова

СОГЛАСОВАНО:

И.о. декана факультета
высшего образования _____ Н.М. Балабина

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Волжский государственный университет водного транспорта"

КАСПИЙСКИЙ ИНСТИТУТ МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА
им. ген.-адм. Ф.М.Апраксина филиал ФГБОУ ВО «ВГУВТ»

ДОПОЛНЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ

по дисциплине **ФТД04 Спецкурс. Радиообмен на английском языке**

Кафедра гуманитарных дисциплин и английского языка

Направление подготовки/специальность 26.05.05 Судовождение
Профиль/специализация Судовождение на морских и внутренних водных путях

4. Материально-техническое и учебно-методическое обеспечение программы

4.1. Помещения и оборудование

№ п/п	Вид помещений	Оснащение помещений	№ ауд.
1.	Учебная аудитория для проведения занятий лабораторного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля промежуточной аттестации	Оборудование и технические средства обучения: стул (20 ед.); стол аудиторный (10 ед.); доска аудиторная (1 ед.); Мобильный лингафонный кабинет LinkoV8.3 (1 ед.); проектор BENQ (1 ед.); экран подвесной (1ед.); персональный компьютер (1 ед.); принтер (Brother) (1 ед.)	69

4.2. Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

№ п/п	Наименование
1.	Программный комплекс ЛинкоV 8.3 (бессрочно)

4.3. Карта обеспеченности печатными и (или) электронными изданиями и электронными образовательными ресурсами

№ п/п	Наименование источника	Год издания	Ресурс	Количество экземпляров
1.	Зыкова, В. Н. Medical Assistance (Медицинская помощь) : учебное пособие / В. Н. Зыкова. Мурманск : МГТУ. 120 с. ISBN 978-5-907368-33-0. Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. URL: https://e.lanbook.com/book/263903	2021	ЭР	-

№ п/п	Наименование источника	Год издания	Ресурс	Количество экземпляров
2.	Бородина, Н. В. Английский язык для моряков (A2-B2) : учебное пособие для вузов / Н. В. Бородина, Т. Н. Цветкова. Москва : Издательство Юрайт, 2023. 271 с. (Высшее образование). ISBN 978-5-534-07958-6. Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. URL: https://urait.ru/bcode/516446	2023	ЭР	-

Программа предусматривает возможность применения электронного обучения, дистанционных образовательных технологий.

Электронная информационно-образовательная среда университета с возможностью доступа к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет». Режим доступа: http://e-afvgavt.ru/login/index.php.

4.4. Современные профессиональные базы данных

№ п/п	Наименование
1.	Электронно-библиотечная система «Лань» - Режим доступа: http://e.lanbook.com
2.	Электронно-библиотечная система «Юрайт» - Режим доступа: http://urait.ru/ebs

4.5. Информационные справочные системы

№ п/п	Наименование
1.	Cambridge University Library
2.	Library of Congress Online Catalog
3.	Oxford University Press

Дополнение к рабочей программе оформлено отдельным документом и является неотъемлемой частью рабочей программы.

Дополнение к рабочей программе рассмотрено и утверждено на заседании кафедры гуманитарных дисциплин и английского языка:
протокол от 28.08.2023 г. № 1.

И.о. завкафедрой ГДАЯ _____ / Бичарова М.М. /
подпись (Ф.И.О.)

«30» августа 2023 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ
к рабочей программе

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

для проведения текущей
и промежуточной аттестации обучающихся

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 26.05.05

профиль «Судовождение на морских и внутренних водных путях»

11 СЕМЕСТР

Цель:

Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7)

Стандарты компетентности в соответствии с требованиями МК ПДНВ

A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более

A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

КЕЙС-ЗАДАЧА

ПРИМЕРНЫЕ СЦЕНАРИИ КЕЙС-ЗАДАЧИ

В рамках кейс-задачи студентам следует разыграть ситуацию профессиональной коммуникации на английском языке с использованием ИМО-фраз из стандартного морского разговорника по соответствующим темам

СУДНО BORNEO VYZQ ЗАПРАШИВАЕТ ПОРТ КОНТРОЛ НОМЕР ПРИЧАЛА

ПОРТ КОНТРОЛ СООБЩАЕТ,ЧТО ШВАРТОВКА БУДЕТ У ПРИЧАЛА 67,НО

ОН БУДЕТ ЗАНЯТ ДО 17 30 МЕСТНОГО ВРЕМЕНИ И ДАЕТ УКАЗАНИЕ СЛЕ-

ДОВАТЬ НА ЯКОРНУЮ СТОЯНКУ B5. В 16 45 ПОРТ КОНТРОЛ ПРОСИТ СУД-

НО ГОТОВИТЬ МАШИНЫ И ЖДАТЬ 20 МИНУТ ЛОЦМАНА И СЛЕДОВАТЬ

В ПОРТ.

СУДНО TAURUS URDQ ПОДХОДЯ К ПОРТУ ЗАПРАШИВАЕТ ПОРТ ОБЯЗАТЕЛЬНО ЛИ БРАТЬ БУКСИР,ПОРТ ЗАПРАШИВАЕТ НАИБОЛЬШУЮ ДЛИННУ СУДНА И СООБЩАЕТ ,ЧТО СОГЛАСНО ПРАВИЛАМ ПОРТА НЕОБХОДИМО БРАТЬ ПО 1 БУКСИРУ С НОСА И КОРМЫ ДЛЯ СУДОВ БОЛЕЕ 150 М ДЛИННОЙ,

СЛУЖБА ИНФОРМАЦИИ ДВИЖЕНИЯ СУДОВ ВЫЗЫВАЕТ СУДНО VIKING UBTI И СООБЩАЕТ,ЧТО В УСЛОВИЯХ ПЛОХОЙ ВИДИМОСТИ СУДНО СЛИШКОМ БЛИЗКО ПРИБЛИЗИЛОСЬ К ВПЕРЕДИ ИДУЩЕМУ СУДНУ И ДАЕТ УКАЗАНИЕ УВЕЛИЧИТЬ ДИСТАНЦИЮ ДО 1 КАБЕЛЬТОВА,

СПЕЦИАЛЬНОСТЬ 26.05.05

профиль «Судовождение на морских и внутренних водных путях»

11 СЕМЕСТР

Цель:

Способен использовать профессиональный английский язык в письменной и устной форме (ПК-7)

Стандарты компетентности в соответствии с требованиями МК ПДНВ

A-II/1. Спецификация минимального стандарта компетентности для вахтенных помощников капитана судов валовой вместимостью 500 и более

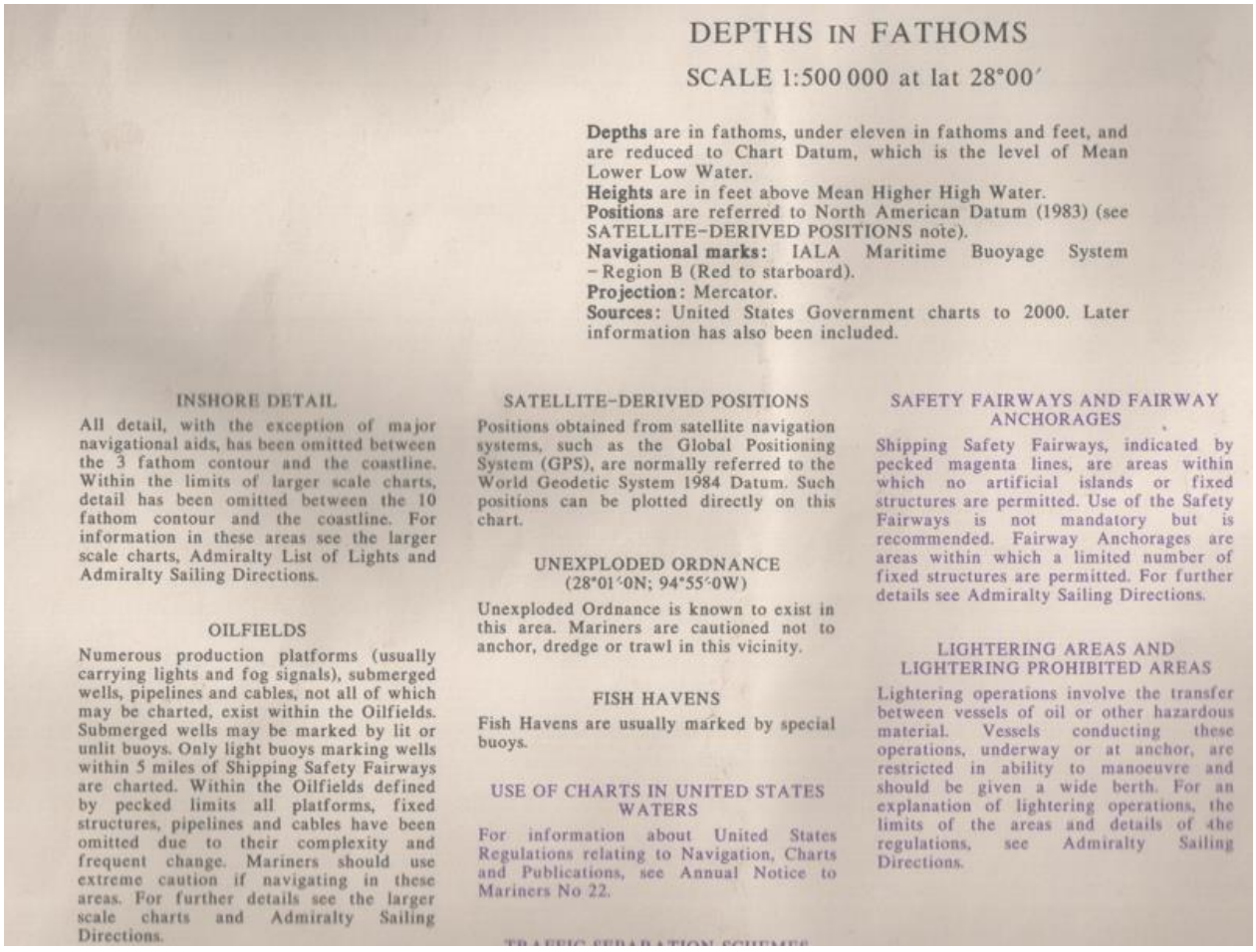
A-II/1-1. Судовождение на уровне эксплуатации

A-II/1-1.7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме

ЗАЧЕТ

ПРИМЕРНЫЕ ЗАДАНИЯ НА ЗАЧЕТЕ

1. Перевод информации на карте, описание символов



DEPTHS IN FATHOMS

SCALE 1:500 000 at lat 28°00′

Depths are in fathoms, under eleven in fathoms and feet, and are reduced to Chart Datum, which is the level of Mean Lower Low Water.
Heights are in feet above Mean Higher High Water.
Positions are referred to North American Datum (1983) (see SATELLITE-DERIVED POSITIONS note).
Navigational marks: IALA Maritime Buoyage System – Region B (Red to starboard).
Projection: Mercator.
Sources: United States Government charts to 2000. Later information has also been included.

INSHORE DETAIL

All detail, with the exception of major navigational aids, has been omitted between the 3 fathom contour and the coastline. Within the limits of larger scale charts, detail has been omitted between the 10 fathom contour and the coastline. For information in these areas see the larger scale charts, Admiralty List of Lights and Admiralty Sailing Directions.

OILFIELDS

Numerous production platforms (usually carrying lights and fog signals), submerged wells, pipelines and cables, not all of which may be charted, exist within the Oilfields. Submerged wells may be marked by lit or unlit buoys. Only light buoys marking wells within 5 miles of Shipping Safety Fairways are charted. Within the Oilfields defined by pecked limits all platforms, fixed structures, pipelines and cables have been omitted due to their complexity and frequent change. Mariners should use extreme caution if navigating in these areas. For further details see the larger scale charts and Admiralty Sailing Directions.

SATELLITE-DERIVED POSITIONS

Positions obtained from satellite navigation systems, such as the Global Positioning System (GPS), are normally referred to the World Geodetic System 1984 Datum. Such positions can be plotted directly on this chart.

UNEXPLODED ORDNANCE
(28°01′0N; 94°55′0W)

Unexploded Ordnance is known to exist in this area. Mariners are cautioned not to anchor, dredge or trawl in this vicinity.

FISH HAVENS

Fish Havens are usually marked by special buoys.

USE OF CHARTS IN UNITED STATES WATERS

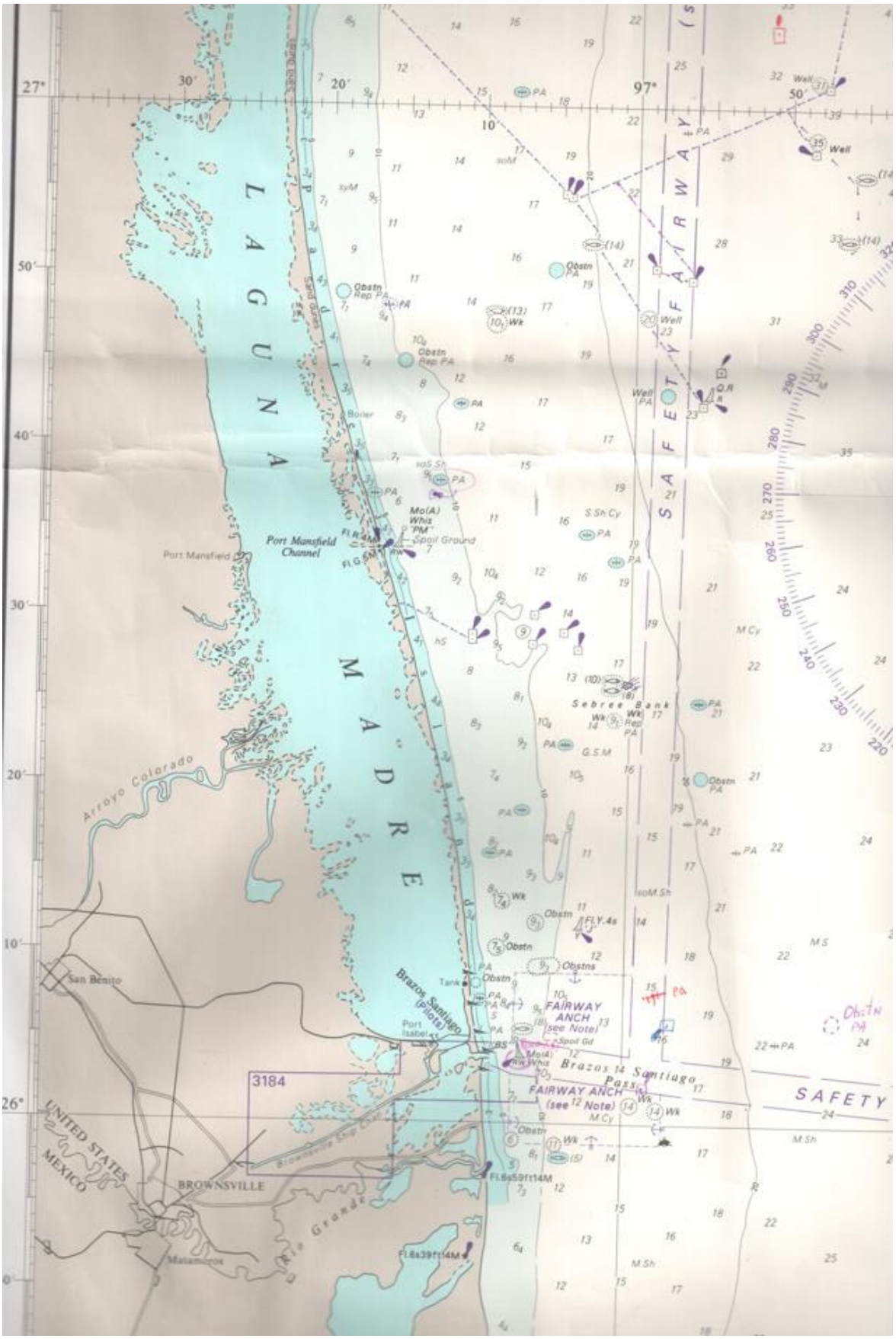
For information about United States Regulations relating to Navigation, Charts and Publications, see Annual Notice to Mariners No 22.

SAFETY FAIRWAYS AND FAIRWAY ANCHORAGES

Shipping Safety Fairways, indicated by pecked magenta lines, are areas within which no artificial islands or fixed structures are permitted. Use of the Safety Fairways is not mandatory but is recommended. Fairway Anchorages are areas within which a limited number of fixed structures are permitted. For further details see Admiralty Sailing Directions.

LIGHTERING AREAS AND LIGHTERING PROHIBITED AREAS

Lightering operations involve the transfer between vessels of oil or other hazardous material. Vessels conducting these operations, underway or at anchor, are restricted in ability to manoeuvre and should be given a wide berth. For an explanation of lightering operations, the limits of the areas and details of the regulations, see Admiralty Sailing Directions.



LAGUNA MADRE
Port Mansfield Channel
Port Mansfield
Arroyo Colorado
San Benito
Brazos Santiago (Pilots)
Port Isabel
FAIRWAY ANCH (see Note)
Brazos Santiago Pass
SAFETY FAIRWAY
Sebree Bank
3184
UNITED STATES
MEXICO
BROWNSVILLE
Matamoros
Rio Grande
Brownsville Ship Chan

2. Перевод сводки погоды

```
FQPS44 NZKL 091937

MARINE WEATHER BULLETIN FOR FORTIES
Area 40S to 55S, western boundary from 40S 163E to 45S 160E then to
55S 160E, eastern boundary 170W

Issued by Meteorological Service of New Zealand,
Wellington issued at 091937UTC Valid until 101200UTC.

Part 1 - WARNINGS
WARNINGS IN FORCE: 073 074

Part 2 - Situation analysis at 091800UTC:
Front F1 40S 179E 42S 174W 44S 170W, moving northeast 20kt.
Ridge R1 49S 153E 48S 174E 44S 170W, moving east 15kt.
Area A1 bounded by 35S 173E 41S 175E 40S 167E 36S 166E 35S 173E, slow
moving.

Part 3 - Forecast:
Refer to latest warnings.
Within 180 nautical miles north of F1: Poor visibility in rain.
South of R1: Westerly quarter 25kt, with gales as in warning 074,
heavy southwest swell.
Within A1: Southeast 25kt, with gales as in warning 073, heavy
southeast swell developing by 101200UTC.
Outlook following 72 hours:
South of 50S: Westerly quarter 30kt to gale, easing after 111800UTC.
South of 45S: Heavy westerly quarter swells, easing after 121200UTC.
Low expected near 40S 171E at 111800UTC, moving southeast, extends
trough to north, moving east. East of trough, north of 50S: Northeast
30kt to gale at times after 111200UTC, tending clockwise about low,
and heavy northeast swell developing after 111200UTC.
```

3. Перевод лоции

Pilotage.—Pilotage is compulsory within the port limits and within an area with a radius of 2 miles centered on Molhe South Light. Pilot must be requested 2 hours prior to arrival or departure. Pilots can be contacted on VHF channel 11, 14, or 16 and board in position (38°43.4'N., 27°01.6'W.). All vessels intending to enter the port, with the exception of fishing vessels and recreational craft must establish contact with the Pilots on VHF channel 14 or 16. Vessels should send an ETA 24 hours in advance of arrival and provide the date and time of arrival, draft, and reason for visit.

Plateau de Rochebonne

2.21 Plateau de Rochebonne (46°10'N., 2°27'W.), an extensive rocky shoal, is located about 30 miles SW of Pointe d'Aiguille and is one of the most dangerous shoals lying off the W coast of France. The sea often breaks on it in bad weather and when approached from the W, it is reported to be very difficult to identify.

The shoal extends for about 7 miles in a NW-SE configuration and has a least depth of 3.3m at La Congree, its NW end. It is marked by four lighted buoys moored at the NW and SE ends and along the NE and SW sides. The SE of these buoys is fitted with AIS to aid in identification.

Caution.—Caution is necessary when navigating in the vicinity of Plateau de Rochebonne as the shoals are steep-to on all sides and soundings in the approaches give no adequate advance warning.

During heavy weather, the lighted buoys marking this danger may not be identified, either visually or on radar, until vessels are within the shoal area. In addition, their positions should never be wholly relied upon, especially in or after gales. All vessels therefore should give this shoal area a wide berth.

An IMO-adopted restricted area, the limits of which are shown on the chart, has been established around Plateau de Rochebonne. This area, within a circle of 7 miles radius, is to be avoided by all vessels carrying hydrocarbons.

4. Примерные ИМО-фразы для зачета

Must I take tugs	Должен ли я взять буксиры?
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Unknown object in position	Неизвестный объект находится в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity..	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки..
Move astern….meters	Продвиньтесь назад на ….метров
Fishing prohibited in area	Рыболовство в районе запрещено
MV ….is aground/on fire in position	Теплоход ….на мели/пожар на теплоходе…..в точке
The maximum permitted draft is…	Максимально допустимая осадка….
What is your position?	Каковы ваши координаты?
Vessels must navigate with caution	Суда должны следовать с осторожностью
We are in position	Мы находимся в нужном положении
Uncharted shoal/reef/rock reported in position	Не нанесенная на карту мель/риф/скала, по донесению, в точке….
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
Large vessel is leaving the fairway – keep clear of the fairway approach	Крупнотоннажное судно выходит с фарватера – держитесь в стороне от подхода к фарватеру
Sand by pilot ladder	Лоцманский трап приготовить
It is dangerous to remain in your present position	Опасно оставаться в точке, где вы сейчас находитесь
You are proceeding at a dangerous speed	Вы следуете с опасной скоростью
I do not carry any dangerous goods	У меня на борту нет никаких опасных грузов
Do not overtake	Не обгоняйте
I am constrained by draft	Я стеснен своей осадкой
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
I require 3 tugs	Мне требуется 3 буксира
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
You are obstructing the fairway	Вы загромождаете фарватер
What is your present course and speed?	Каковы ваш курс и скорость на данный момент?
Are you underway?	Вы на ходу?
I am ready to get underway	Я готов дать ход

Do not anchor in position	Не становитесь на якорь в точке….
You must heave up anchor	Вы должны поднять якорь (сняться с якоря)
What was your last port of call?	Каков был ваш последний порт захода?
The vessel is not suited for the pilot ladder	Судно не приспособлено для применения лоцманского трапа
Unknown object in position	Неизвестный объект в точке…
Make a lee on your port side	Приведите под ветер ваш левый борт
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
MV entered fairway in position	Теплоход вышел на фарватер в точке
Dangerous wreck located in position.....marked by buoy	Опасное затонувшее судно обнаружено в точке…..ограждено буем…
Is she brought up?	Судно вышло на якорь?
Have a heaving line ready at the pilot ladder	Имейте наготове бросательный конец у лоцманского трапа
Stand by for assistance	Будьте готовы оказать помощь
Spell the name of your vessel	Произнесите по буквам название вашего судна
The cable is leading ahead	Якорь цепь смотрит вперед
Let go the breast line	Отдать прижимной конец
From what direction are you approaching?	С какого направления вы подходите?
Keep clear off….. search and rescue in progress	Держитесь в стороне от…ведется поисково-спасательная операция
You are running into danger…..shallow water …of you	Вы идете к опасности…..к….от вас находится мель
Do you have any deficiencies/restrictions?	У вас есть какие-либо недостатки/ограничения?
What is your cargo?	Каков ваш груз?
The maximum permitted draft is….meters	Максимально допустимая осадка….метров
My cargo is ore	Мой груз - руда
Do not cross the fairway	Не пересекайте фарватер
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
I am not dredging anchor	Я не протаскиваю якорь
In what position will the tugs meet me?	В каком месте буксиры встретят меня?
You have permission to anchor until the pilot arrives	Вам разрешено стать на якорь до прибытия лоцмана
Wait for the tugs in position	Ждите буксиры в точке….
Check the line	Задержать швартов

Are you dragging?	Ваш якорь ползет?
You are at anchor in a wrong position	Вы стоите на якоре не в том месте
Finished with manoeuvring stations	Маневрирование окончено - от мест отойти
How much cable is out?	Сколько вытравлено якорной цепи?
Correct the list of the vessel	Устраните крен судна
Report the aft distance to....	Доложить расстояние до…..от кормы
Stop engines until pilot boat is clear	Остановите двигатели, пока лоцманский бот не отойдет
What is your ETD from?	Какова предполагаемое время вашего отхода из?
Your present course is too close to ingoing/outgoing vessel	Ваш курс проходит слишком близко к входящему/выходящему судну
You must rig another pilot ladder	Вы должны подать другой лоцманский трап
Berthing has been delayed by ….. hours	Швартовка задерживается на ….. часов
Collision in position	Столкновение в точке…
Nets with buoys in this area – navigate with caution	В этом районе находятся сети с буями – следуйте с осторожностью
Embarkation is not possible	Передача лоцмана (на судно) невозможна
Keep clear of….. – search and rescue in progress	Держитесь в стороне от….ведется спасательная операция
Your orders are to berth on	Вам указано швартоваться к ….
Move ahead/astern…..meters	Продвиньтесь вперед/назад на…. метров
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становится на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Put lights on at the pilot ladder	Включите освещение у лоцманского трапа
Fairway speed is …..knots	Скорость на фарватере - ….. узлов
You are obstructing other traffic	Вы мешаете движению судов
Oil spill in position	Нефтяное пятно в точке
Your vessel is in position – make fast	Ваше судно находится в нужном положении – крепить швартовы
Be ready to get underway	Будьте готовы начать движение
Do you have any list?	У вас есть крен?
Your orders are to berth to	Вам указано швартоваться к….
Make a boarding speed of ___ knots	Идите со скоростью приема лоцмана ___узлов
Anchoring is prohibited	Постановка на якорь запрещена
Put engines astern	Дайте задний ход

Do you have any deficiencies / restrictions?	У вас есть недостатки/ограничения?
Your present course is too close to the vessel that you are overtaking	Ваш курс проходит слишком близко к обгоняемому вами судну
The pilot boat is coming to you	Лоцманский бот направляется к вам
I have no list	Крена не имею
Stop engines	Остановите двигатели
Vessel is turning in position	Судно разворачивается в точке….
Buoy established in position	Буй установлен в точке….
Light in position....unlit/damaged/destroyed/off station	Огонь в точке…. не горит/поврежден/разрушен/не на штатном месте
MV…wishes to overtake…..of you	Теплоход…..хочет обогнать вас с….стороны
We will moor alongside	Мы будем швартоваться бортом (лагом)
Unlit derelict vessel adrift in vicinity..... at ... (date/time)	Неосвещенное покинутое судно дрейфует в районе точке…в.....
MV… is approaching an obscured area – approaching vessels acknowledge	Теплоход… подходит к непросматриваемому району - приближающимся к…району судам подтвердить
Pass…..of anchored vessel	Проходите с ….стороны от стоящего на якоре судна
I am trimmed by the stern	Я имею дифферент на корму
MV will turn in position	Теплоход будет разворачиваться в точке….
Tug services have been suspended until….	Предоставление буксиров приостановлено до….
The pilot ladder is unsafe	Лоцманский трап опасен
Are you underway?	Вы на ходу?
Are you on even keel?	Вы на ровном киле?
Get underway	Начать движение
Fog signal in position....inoperative	Туманный сигнал в точке…..не действует
I do not require pilot at …..pilot station, I require a pilot in position	Мне не нужен лоцман на лоцманской станции…., он мне нужен в точке….
Hazardous mine adrift in vicinity....	Представляющая опасность мина дрейфует в районе точки…..
Your course is deviating from the radar reference line	Ваш курс отклоняется от радиолокационной оси фарватера

Current meters moored in position..... wide berth requested	Измерители скорости течения установлены в точке…..обходите на безопасном расстоянии
What is your freeboard?	Какова высота вашего надводного борта?
Berthing has been delayed by….hours	Швартовка задерживается на …..часов
Must I take a pilot?	Должен ли я взять лоцмана?
Your berth is not clear until….UTC	Ваш причал занят до …..часов
I am holder of Pilotage Exemption Certificate №	Я имею свидетельство об освобождении от лоцманской проводки
Do you accept shore-based navigational assistance from VTS Center?	Вы согласны на дистанционную проводку центром СУДС?
Collision in position	Столкновение в точке….
Stand by for letting go	Приготовиться к съемке со швартовов
Wait for the tugs in position	Буксиры в точке….
Do you have tension winches?	У вас есть автоматические швартовные лебедки?
Stand by on ….VHF Channel until pilot transfer is completed	Слушайте на канале…..УКВ до тех пор, пока не будет завершена передача лоцмана
You will enter canal at….UTC	Вы войдете в канал в…. UTC
You must close up on the vessel ahead of you	Вы должны подтянуться к судну впереди вас
Follow the pilot boat inward where the pilot will embark	Следуйте за лоцманским ботом на вход, где лоцман поднимется на борт
It is dangerous to anchor in your present position	Опасно становиться на якорь в точке, где вы сейчас находитесь
Vessels must navigate with caution	Суда должны следовать с осторожностью
Pilotage at ……pilot station has been suspended until	Лоцманская проводка на лоцманской станции …….приостановлена до…..
Convoy speed is….knots	Скорость каравана …..узлов
Have fenders ready fore and aft	Приготовить кранцы на носу и на корме
Towing line is broken	Буксирный трос порван
We are going to anchorage	Мы следуем на якорное место
Slack out the cable	Травить якорь-цепь
Let go the tugs	Отшвартовать буксиры
Walk out the anchor	Приспустить якорь

I do not accept shore-based navigational assistance	Я не согласен на дистанционную проводку с берега
What is your distance from the pilot station?	На каком вы расстоянии от лоцманской станции?
Do you require a pilot?	Вам нужен лоцман?
Is the pilot boat on station?	Лоцманский катер на станции?
Are fenders on the berth?	На причале имеются кранцы?
Your place in convoy is number…..	Ваше место в караване номер …..
Are the propellers clear?	Гребные винты проходят чисто,
Let go both anchors	Отдать оба якоря
What is your ETA at…..pilot station in local time?	Каково предполагаемое время вашего прибытия на лоцманскую станцию?
Stop in present position and wait for the pilot	Остановитесь в точке, где вы сейчас находитесь, и ждите лоцмана
The pilot cannot embark at …..pilot station due to….	Лоцман не может подняться на борт на лоцманской станции….. вследствие
Use the panama lead	Заводить через панамский клюз
Check the anchor position every… minutes	Проверяйте положение судна каждые …минут
What is local time?	Какое сейчас местное время?
Pilot will embark at …..hours local time	Лоцман высадится на борт в …….по местному времени
Walk back port anchor one shackle	Подобрать левый якорь на одну смычку
Heave away	Выбирать
Stand by for making fast the tugs	Приготовьтесь к заведению буксирного троса
Heave alongside	Поджимайтесь к причалу
Full ahead	Полный вперед
You have permission to proceed by yourself	Вам разрешается следовать самостоятельно
Will moor to dolphins	Мы будем швартоваться к кустам свай
Midships	Прямо руль
Nothing to starboard	Право не ходить
Port twenty	Лево 20
Have the heaving lines ready forward and aft	Приготовьте носовые и кормовые бросательные концы
Emergency full astern	Самый полный назад
Stand by engine	Товсь машина
Finished with engine – no more manoeuvring	Машины не нужны

What is wind direction and force in your position?	Каковы направление и сила ветра в вашей точке?
Keep clear of towing lines	Держитесь в стороне от буксирных тросов
What is sea state in your position?	Каково состояние моря в вашей точке?
Is visibility expected to change in my position?	Ожидается ли изменение видимости в моей точке?
Wind is decreasing\backing\veering and increasing	Ветер ослабевает\меняет направление против часовой стрелки\по часовой стрелке и усиливается
Have located you on my radar screen	Я обнаружил вас на экране моей РЛС
I require navigational assistance	Мне требуется содействие в судовождении
Your radar in operation?	Ваша РЛС сейчас работает?
Vessel is entering the fairway	Судно выходит на фарватер
You are steering a dangerous course	Ваш курс ведет к опасности
Gale warning\storm warning was issued at ….UTC	Штормовое предупреждение объявлено
I require medical assistance	Мне требуется медицинская помощь
What kind of assistance is required?	Какой вид помощи требуется?
Transfer of persons not possible	Передача людей невозможна
Do you have a doctor on board?	У вас есть врач на борту?
MV will send a helicopter with doctor	Теплоход вышлет вертолет с доктором
You must arrive at way point…at….UTC	Вы должны прибыть в путевую точку….
MV requires boat for hospital transfer	Теплоходу требуется шлюпка для перевозки людей в больницу
Do not pass the reporting point…after\before	Не проходите контрольную точку до….
Have you altered course?	Вы изменили курс?
Sea expected to increase within next ……hours	Ожидается увеличение волнения в течение……часов
What is visibility in your position?	Какая видимость в вашей точке?
Is the sea state expected to change within the next hours?	Ожидается ли изменение состояния моря в ближайшие часы?
An abnormal wave is expected by…..UTC	Аномальная волна ожидается к…..часам UTC
What is the latest gale/storm warning?	Какое последнее штормовое предупреждение?

Seas smooth/moderate/rough	Волнение слабое \ умеренное \ значительное
What maximum winds are expected in the storm area?	Какой максимальный ветер ожидается в районе шторма?
What is visibility in your position?	Какая видимость в вашей точке?
Visibility in position reduced by mist	В точке видимость понижена из=за дымки
Icing is expected in area	Обледенение ожидается в районе
The wind in your position is expected variable	В вашей точке ожидается ветер переменного направления
Heavy swell in my position	В моей точке наблюдается сильная зыбь